


1.1 Nazwa i adres wysyłającego: / Nombre y dirección del expedidor: Name and address of consignor:	1.4 Świadcstwo nr: / Certificado n°: / Certificate No.:	Kod: / Código / Code:
1.2 Nazwa i adres odbiorcy: / Nombre y dirección del destinatario: / Name and address of consignee:	 ŚWIADECTWO ZDROWIA dla osłonek kolagenowych wytworzonych ze skór wołowych eksportowanych do Republiki Dominikańskiej CERTIFICADO SANITARIO <i>para tripas de colágeno producidas a partir de pieles de vacuno</i> <i>para la exportación a la República Dominicana</i> HEALTH CERTIFICATE <i>for collagen casings made from beef hides exported to the Dominican</i> <i>Republic</i>	
1.3 Środek transportu: / Medio de transporte: / Means of transport: (Numer wagonu, samochodu, rejsu samolotu, nazwa statku) / (Número del coche ferroviario, vehículo, vuelo, nombre del buque) / (Number of railway carriage, truck, flight, name of ship)	1.5 Państwo eksportujące: / País exportador: / Exporting country:	
	1.6 Państwo pochodzenia: / País de origen: / Country of origin:	
	1.7 Właściwa władza: / Autoridad competente: / Competent authority: Inspekcja Weterynaryjna / Inspección Veterinaria / Veterinary Inspection	
	1.8 Organ wystawiający świadcstwo: / Órgano expedidor del certificado: / Authority issuing the certificate:	
2. Identyfikacja produktów / Identificación de los productos / Identification of products		
2.1 Nazwa produktu: / Nombre del producto: / Name of product:		
2.2 Data produkcji: / Fecha de producción: / Date of production:		
2.3 Numer partii: / Número del lote: / Batch number:		
2.4 Rodzaj opakowania: / Tipo de embalaje: / Kind of packaging:		
2.5 Liczba opakowań: / Número de embalajes: / Number of packages:		
2.6 Waga netto (kg): / Peso neto (kg): / Net weight (kg):		
2.7 Numer plomby: / Número del sello: / Seal number:		
2.8 Oznakowanie: / Marcado: / Identification mark:		
2.9 Data przydatności do spożycia: / Fecha de caducidad: / Expiry date:		
2.10 Warunki składowania i transportu: / Condiciones de almacenamiento y transporte: / Conditions of storage and transportation:		
3. Pochodzenie produktów / Origen de los productos / Origin of products		

Nazwa, adres i numer zatwierdzenia zakładu produkcyjnego: /
Nombre, dirección y número de autorización del establecimiento de producción: /
Name, address and approval number of the establishment of the production:

4. Poświadczenie przydatności produktów do spożycia /
Certificado de aptitud para el consumo de los productos /
Certification of products' suitability for consumption

Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, niniejszym zaświadczam, co następuje: /
Yo, el veterinario oficial abajo firmante, por la presente certifico que: /
I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:

4.1
Bydło, od którego pozyskano surowiec do produkcji osłonek kolagenowych, pochodzi z kraju lub regionu, który jest uznany przez Światową Organizację Zdrowia Zwierząt (WOAH) za oficjalnie wolny od pryszczycy bez stosowania szczepień.
El ganado bovino del que se obtuvo la materia prima para la producción de las tripas de colágeno proviene de un país o una región reconocido(a) por la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) como oficialmente libre de fiebre aftosa sin vacunación.
The cattle from which the raw material for the production of collagen casings was obtained comes from a country or region that is recognized by the World Organization for Animal Health (WOAH) as officially free from foot-and-mouth disease without vaccination.

4.2
Bydło, od którego pozyskano surowiec do produkcji osłonek kolagenowych, pochodzi z kraju lub regionu, który jest uznany przez Światową Organizację Zdrowia Zwierząt (WOAH) za kraj o znikomym ryzyku gąbczastej encefalopatii bydła (BSE).
El ganado bovino del que se obtuvo la materia prima para la producción de las tripas de colágeno proviene de un país o una región reconocido(a) por la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) como país/región con un riesgo irrelevante de encefalopatía espongiiforme bovina (EEB).
The cattle from which the raw material for the production of collagen casings was obtained comes from a country or region that is recognized by the World Organization for Animal Health (WOAH) as a country with a negligible risk of bovine spongiform encephalopathy (BSE).

4.3
Bydło, od którego pozyskano surowiec do produkcji osłonek kolagenowych urodziło się i było utrzymywane do momentu uboju w Polsce lub w krajach lub regionach o znikomym ryzyku BSE, oficjalnie wolnych od pryszczycy bez stosowania szczepień zgodnie z rekomendacjami Światowej Organizacji Zdrowia Zwierząt Lądowych WOAH. / El ganado bovino del que se obtuvo la materia prima para la producción de las tripas de colágeno nació y se crió –hasta el momento de su sacrificio– en Polonia o en países/regiones con un riesgo irrelevante de EEB y oficialmente libres de fiebre aftosa sin vacunación según las recomendaciones de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE). / The cattle from which the raw material for the production of collagen casings was obtained, were born and kept in countries or regions with a negligible risk of BSE in accordance with the recommendations of the World Organization for Terrestrial Animal Health WOAH.

4.4
Kolagen pozyskany z bydła hodowanego i poddanego ubojowi w kraju innym niż Polska został przetransportowany do Polski zgodnie z prawem i wymogami sanitarnymi obowiązującymi w Unii Europejskiej.
El colágeno obtenido del ganado bovino criado y sacrificado en un país distinto de Polonia fue transportado a Polonia de acuerdo con la legislación y los requisitos sanitarios vigentes en la Unión Europea.
Collagen obtained from cattle bred and slaughtered in a country other than Poland was transported to Poland in accordance with the law and sanitary requirements in force in the European Union.

4.5
Gospodarstwa, z których pochodzi bydło, podlegają urzędowemu nadzorowi i nie wystąpiły w nich przypadki chorób zakaźnych bydła podlegających obowiązkowi zwalczania ani innym ograniczeniom związanym ze zwalczaniem chorób zakaźnych zwierząt w ciągu 90 dni przed ubojem bydła. / Las explotaciones de las cuales proviene el ganado bovino están sujetas a supervisión oficial y no se detectaron casos de enfermedades infecciosas del ganado bovino sujetas a erradicación obligatoria u otras restricciones relacionadas con el control de enfermedades infecciosas durante 90 días antes del sacrificio. / The farms from which the cattle come are subject to official supervision and there have been no cases of infectious diseases on them subject to an obligation of eradication or other restrictions related to the control of infectious animal diseases in 90 days before slaughter.

4.6
Zwierzęta, od których pozyskano surowiec do produkcji osłonek kolagenowych, zostały poddane badaniu przed i poubojowemu przeprowadzonemu przez urzędowe służby weterynaryjne Polski. Nie stwierdzono żadnych klinicznych objawów chorób zakaźnych. / Los animales de los cuales se obtuvo la materia prima para la producción de las tripas de colágeno fueron sometidos a inspección ante y post mortem por los servicios veterinarios oficiales de Polonia. No se detectaron síntomas clínicos de enfermedades infecciosas. / The cattle from which the raw material for the production of collagen casings was obtained, were subjected to pre- and post-mortem inspection by the official veterinary services of Poland. There were no clinical symptoms of infectious diseases.

4.7
Rzeźnia, w której dokonano uboju bydła oraz zakład, w którym pozyskano osłonki kolagenowe są objęte nadzorem właściwych organów weterynaryjnych, są zatwierdzone do handlu wewnątrzunijnego oraz zatwierdzone do eksportu na rynek Dominikany. / El matadero en el que se sacrificó el ganado bovino y el establecimiento en el que se obtuvieron las tripas de colágeno están supervisados por las autoridades veterinarias competentes y aprobados para el comercio intracomunitario y para la exportación al mercado dominicano. / The slaughterhouse where the cattle were slaughtered and the plant where the collagen casings were obtained are supervised by the competent veterinary authorities, approved for intra-EU trade and approved for export to the Dominican market.

4.8

Rzeźnia, w której dokonano uboju bydła oraz zakład, w którym pozyskano osłonki posiadają wdrożony system analizy zagrożeń i krytycznych punktów kontroli (HACCP) oraz dobrych praktyk produkcyjnych (GMP). / *El matadero en el que se sacrificó el ganado bovino y el establecimiento en el que se obtuvieron las tripas de colágeno tienen implementado un sistema de Análisis de Peligros y Puntos de Control Crítico (HACCP) y de Buenas Prácticas de Fabricación (BPF).* / *The slaughterhouse where the cattle were slaughtered and the plant where the casings were obtained have an implemented system of Hazard Analysis and Critical Control Points (HACCP) and Good Manufacturing Practices (GMP).*

4.9

Zakład, w którym przetwarzane są osłonki, posiada procedury zapobiegające zanieczyszczeniu krzyżowemu materiałami ryzyka dla gąbczastej encefalopatii bydła i innych patogenów. / *El establecimiento en el que se procesan las tripas dispone de procedimientos para evitar la contaminación cruzada con materiales de riesgo de encefalopatía espongiforme bovina y otros patógenos.* / *The facility where the casings are processed has procedures to prevent cross-contamination with risk materials for bovine spongiform encephalopathy and other pathogens.*

4.10

Osłonki kolagenowe zostały poddane obróbce termicznej w temperaturze minimum 70 °C przez co najmniej 30 minut. / *Las tripas de colágeno se sometieron a un tratamiento térmico a 70°C durante 30 minutos.* / *Collagen casings were heat treated at a minimum temperature of 70 °C for at least 30 minutes.*

4.11

Osłonki kolagenowe zostały uznane za zdatne do spożycia przez ludzi. / *Las tripas de colágeno son reconocidas aptas para el consumo humano.* / *The collagen casings are recognised fit for human consumption.*

4.12

Opakowanie i materiały opakowaniowe odpowiadają wymogom higienicznym. / *El embalaje y los materiales de empaque cumplen con los requisitos higiénicos.* / *Containers and packaging materials are disposable and meet hygienic requirements.*

Sporządzono w / Expedido en / Done at

Data / Fecha / Date

Podpis i nazwisko urzędowego lekarza weterynarii /
Firma y apellido del veterinario oficial /
Signature and surname of the official veterinarian



Imię i nazwisko wielkimi literami, stanowisko, tytuł i instytucja do której on/ona należy /

Nombre y apellido en mayúsculas, función, título e institución a la que pertenece /

Name and surname in capital letters, qualification, title and the organization to which he/she belongs